

Óf è=0í æèðàèè áóí àà  
Asiakirjatuhoajat  
Niszczarki dokumentów  
Destruidoras de documentos

RUS Èí ñóðèèèý ÿí  
yèní èòàðàèèè  
FIN Käyttöohjeet  
PL Instrukcja obsługi  
P Manual de instruções

IDEAL 2360  
IDEAL 2360 CC  
IDEAL 2360 MC  
IDEAL 2360 SMC

IDEAL 2404  
IDEAL 2404 CC

IDEAL 2503  
IDEAL 2503 CC



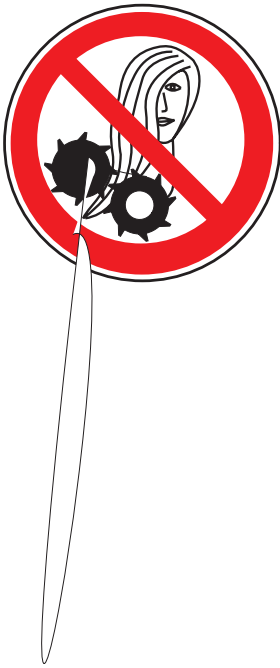
- Į šūdū ī dāāī nōī dī āf ī nōē • Turvallisuusohjeita •
- Środki bezpieczeŃstwa • Normas de segurança •

**IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503**



- D** Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme der Maschine unbedingt diese Betriebsanleitung und beachten Sie die Sicherheitshinweise. Die Betriebsanleitung muss jederzeit verfügbar sein.
- GB** Please read these operating instructions before putting the machine into operation and observe the safety precautions. The operating instructions must always be available.
- F** Nous vous prions de lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser la machine, et attirons votre attention sur les consignes de sécurité. Les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité doivent toujours être disponibles. Les instructions d'utilisation et les consi.
- NL** Leest u voor de ingebruik name van het apparaat a.u.b. deze gebruiksaanwijzing goed door en neemt u de veiligheidsinstructies n acht. De gebruiksaanwijzing en de veiligheids-voorschriften moeten altijd binnen handbereik zijn.
- I** Per favore legga questo manuale di istruzione prima di mettere in funzione il distruggidocumenti e osservi le regole di sicurezza. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili.
- E** Le recomendamos lea las instrucciones antes de poner en funcionamiento esta máquina y cumpla las normas de seguridad. Las instrucciones de servicio y seguridad deben estar siempre disponibles.
- S** Läs igenom denna bruksanvisning innan ni startar maskinen. Var noga med säkerhetsföreskrifterna. Instruktionsmanualen måste alltid finnas tillgänglig.
- FIN** Lue nämä käyttö-ohjeet läpi ennenkuin käynnistät laitteen !  
Noudata turvaohjeita. Käyttöohjeiden on oltava aina saatavilla.
- N** Lees gjennom denne bruksanvisningen før De tar i bruk maskinen  
Vær oppmerksom på sikkerhetsforskriftene. Operatørmmanualen må alltid være tilgjengelig.
- PL** Proszę uważnie przeczytać instrukcję obsługi przed uruchomieniem urządzenia i stosować się do przepisów bezpieczeństwa. Instrukcje obsługi muszą być zawsze dostępne.
- RUS** Ī ī æāēōēñōā, ī dī ī ēōāēōā ēf nōdōēōēp ī ī yēñī ēōāōāōēē ī ādāā ōñōāī ī āēf ē āī ī ādāōā, nī āēpāāēōā ōāōī ēēō āācī ī āñī ī nōē. Ēf nōdōēōēy ī ī yēñī ēōāōāōēē āī ēāf ā ī āōī āēōūñy ā āī nōōī ī ī ī āēy ī ī ēūcī āāōāēy ī āñōā.
- H** A gép üzembe helyezésé elött figyelmesen olvassa el a kezelési utasítást és tartsa be a biztonsági elírásokat. A kezelési utasításnak mindig elérhetőnek kell lennie.
- TR** Lütfen makineyi çalıştırmadan önce bu kullanma talimatlarını dikkatli bir şekilde okuyunuz ve belirtilen güvenliik önlemlerine uyunuz. Kullanma Talimatları her zaman kullanıma hazır olmalıdır.
- DK** Før installation af maskinen bedes De venligst læse brugervejledningen brugervejledningen og være opmærksom på sikkerhedsanvisningerne. Brugervejledningen skal altid være tilgængelig.
- CZ** Prosim přečtēte si instrukce k obsluze a dodržujte bezpečnostní upozornēní. Návod k obsluze musí být vždy dostupný.
- P** Por favor leiam o manual de instruções antes de colocar a máquina em operação e vejiam as precauções de segurança. As instruções de operação deverão estar sempre disponíveis.
- GR** ΔΑΝΑΕΑΕΥ ΑΕΑΑΑΟΟΑ ΟΕΟ Ϊ ΑÇΑΕΑΟ ×ΝÇΟΑΥΟ ΕΑΕ ΟΕΟ ΔΝΙ ΟΟΕΑΤ ΑΕΟ ΑΟΟΑΕΑΕΑΟ ΔΝΕΙ ΑΑΕΑΟΑ ΟΙ Ϊ Ç×ΑΙ ÇΙ Α ΟΑ ΕΑΕΟΙ ΟΝΑΕΑ. Ϊ Ε Ϊ ΑÇΑΕΑΟ ×ΝÇΟÇΟ ΔΝΑΔΑΕ Ι Α ΑΕΙ ΑΕ ΔΑΙ ΟΑ ΑΕΑΕΑΟΕΙ ΑΟ.
- SLO** Prosim preberite navodila za uporabo ter upoštevajte varnostna opozorila preden zaženete napravo. Navodila naj bodo vedno pri roki.
- SK** Starostlivo si preštudujte tento návod na obsluhu pred uvedením stroja do prevádzky a najmä bezpečnostné predpisy. Držte tento návod na obsluhu na dostupnom mieste.
- EST** Palun lugege enne masina käivitamist käesolevat kasutusjuhendit ning järgige ohutusnõudeid. Kasutusjuhend peab alati käepärast olema.
- CHI** 使用機器前，請閱讀此操作指引，並留意安全守則  
操作手冊必須是經常可用的。
- UAE** والامان الوقاية تعليمات ملاحظة نر جو كما الماكينة بتشغيل البدء قبل التشغيل تعليمات قراءة نر جو ا لا بد من وجود تعليمات التشغيل دائما





- D** Vorsicht bei Schmuck!
- GB** Be careful of loose jewellery!
- F** Attention au port de bijoux !
- NL** Let op met halskettingen en andere juwelen!  
Attenzione ai gioielli!
- E** Tener cuidado con las joyas!
- S** Var aktsam med löst hängande smycken!
- FIN** Varokaa korujen joutumista teräpakkaan!
- N** Vær forsiktig med løsthengende smykker!
- PL** Ostrożnie z biżuterią!
- RUS** Аоääää í ñîí ôí æí ù ñ äèèí í ùì è ñàèñàðçüèì è òéðàøáí èýì è!
- H** Vigyázzon az ékszerekkel!
- TR** Mücevherlerinizin uzun parçalarına dikkat ediniz.
- DK** Undgå løse smykker i nærheden af skæreværket
- CZ** Pozor na volné šperky!
- P** Cuidado com os colares!
- GR** Είí ΑΟί í Ó ΟΝΑΟί ΑΟΕΟί í Ó.
- SLO** Pazite da nakit ne pade med rezalne nože!
- SK** Dajte pozor, aby sa dorezacej hlavy nedostali retiazky a podobné visiace predmety !
- EST** Olge ettevaatlik liikuvate eheteaga!
- CHI** 注意所佩带饰物!
- UAE** ينبغي توخي منتهى الحذر عند وجود سلاسل المجوهرات المتدلية وغيرها.

## IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

### RUS Õnet äëy äëy í í ðì àëúí í áí èñí í èüçí àáí èy:

1. Ýòí ò óí è-òí àëòàëü í ðááí àçí à-áí äëy óí è-òí àáí èy áóí ààè.
2. Ðáæòüèá í nè, èí òí ðüá ñáàèáí ü èç ñí àòèàëúí í è áüñí èí í ðí ÷í í è ñòàèè, í á í í àðáæááðòñý í àëüí èí èè-áñòáí ì áóí àæí üò ñèðáí í è è ñéí á.

Ýòí í á í ò í í ñèòñý è óí è-òí àëòàëüí áóí àá ñ ðàçí áðí ì Õðááí áí òà 0,8612 ì ì èèè ì áí üòá. Á ýòí ì ñèò-áá ñèðáí èè è ñéí áü í áí áóí àèí í óáàèèóó , í ðáæáá ÷-áí óí è-òí àèòü áí èóí áí ðü.

3. Á çàèèèí í ñòè í ò ðàçí àðá Õðááí áí òà, í ðí èçáí àèí í áí ðáæòüèáé áí èí áí è, ì àèí á èí èè-áñòáí ÑÐ àèñéí á, DVD àèñéí á, èðááèòí üò èàðò, àèçèòí üò èàðò, àèñéáò í í àèò áüüü ÷-áñòè-í í óí è-òí àáí í. Í í ðáááèèóó, í í áóí àèò èè Áàø óí è-òí àëòàëü äëy óí è-òí àáí èy ááí í üò í í ñèòàèáé èí Õí ðì àðèè, ì í áí í í á ñàèòá **www.ideal.de**

### FIN Normaalikäytön määritelmä:

1. Tämä paperintuhooja soveltuu paperin tuhoamiseen.
2. Erikoisteräksestä valmistetut leikkuuterät eivät vaurioidu pienistä määristä klemmareita tai niittejä.

Tämä ei päde paperintuhoojiin, joissa silppukoko on pienempi kuin 0.8 x 12 mm. Näissä tuhoajissa klemmarit ja niitit täytyy poistaa ennen paperin tuhoamista.

3. Riippuen tuotetun silpun koosta, pienet määrät CD:itä, DVD:itä, luottokortteja, asiakaskortteja sekä levykkeitä voidaan osittain tuhota. Selvittääksesi voiko tuhoajallasi tuhota ko. tietovälineitä, käy osoitteessa **www.ideal.de**

### PL Zasady użytkowania

1. Niszczarka służy do niszczenia papieru
2. Wykonane ze specjalnie hartowanej stali noże tnące są odporne na niewielką ilość zszywaczy i spinaczy biurowych.

Jednakże w modelach tnących na ścinki 0,8x12 mm i mniejszych noże nie są przystosowane do ich niszczenia dlatego zaleca się usunięcie zszywek i spinaczy z dokumentów przeznaczonych do niszczenia.

3. W zależności od modelu niszczarki, istnieje możliwość częściowego niszczenia niewielkich ilości płyt CD, DVD, kart kredytowych oraz dyskietek. Aby sprawdzić, jakie modele są do tego przystosowane, sprawdź **www.ideal.de**

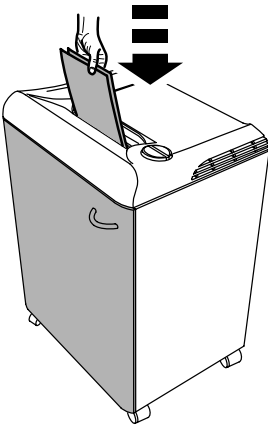
### P Definição de uso normal:

1. Esta destruidora é adequada à destruição de papéis.
2. Os cortantes feitos de aço inoxidável especial não são afectados pelas pequenas quantidades de clips e agrafos.

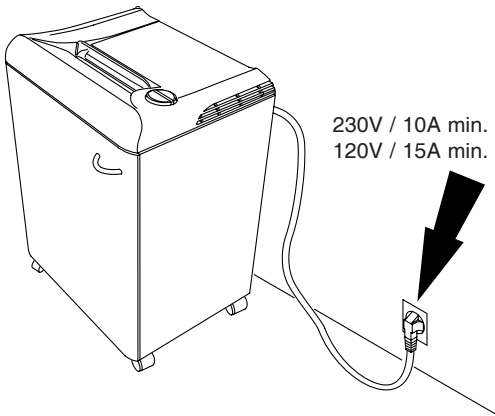
Isto não se aplica a destruidoras com partículas de 08.8 x 12 mm ou menos. Neste caso clips e agrafos devem ser removidos antes do papel ir para a destruidora.

3. Dependendo do tipo de destruidora, podem ser parcialmente destruídas pequenas quantidades de CD'S/DVD'S/Cartões de crédito/ Disquetes. Para ver qual a capacidade da sua destruidora por favor consultar **www.ideal.de**.

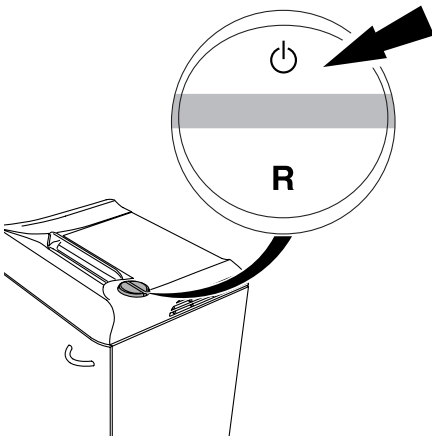
- Į ađŲ ĩ ņaaĩ nŲĩ ņĩ aĩ ĩ nŲē • Turvallsuusoheita •
- Środki bezpieczeĩstwa • Normas de seguranęa •






- RUS** Āĩ ađāĩ ŷ ņaaĩ ņŲ ņđāāāāđā āāāđŲā āĩ aēāĩ ā āŲŲŲ ĉāēđŲŲā!
- FIN** Tuhoojaa käytettäessä oven on oltava kiinni!
- PL** Drzwiczki muszą być zamknięte w trakcie pracy niszczarki dokumentów!
- P** A porta deve estar fechada quando a máquina está em funcionamento.



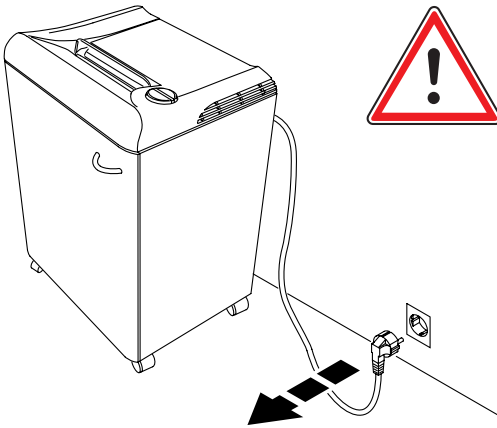
- RUS** Ā āāĩ ā-ŲŲā nāĩ āĩ āĩ Ųē āĩ nŲŲĩ ē Ųĩ ĉāŲēā
- FIN** Varmista, että virta pääsee kulkemaan vapaasti
- PL** Zapewnić swobodny dostęp do gniazda zasilającego
- P** Certificar-se que existe acesso livre à ficha.



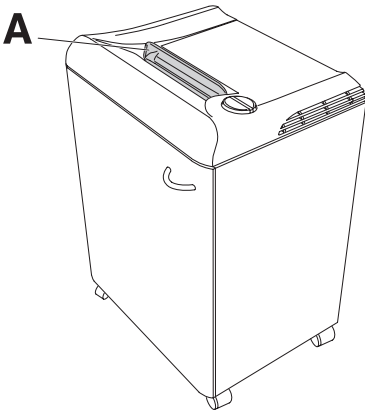
- RUS** 1 àøeí à ààòí ì àèè-àñèè ì àðàòí àèò à òàæèì ì àèèààí èý +àðàç 30 ì èí òò. 1 àøeí à ì ì àèò à ùòù à ùèèþ-àí à à èþáí à àðàí ý, óààðæèààý à ùèèþ-àðàèù ò à òà-àí èà 2 ñàèòí à. Çàèáí ùé ñààòí àèí à ò í à àí òèò. Í à áóáàò ì èèàèí àí ì ì òðàáèáí èý ýèèèòí ýí àðàèè.
- FIN** Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla  painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreä LED  merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.
- PL** Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut. Urządzenie moż



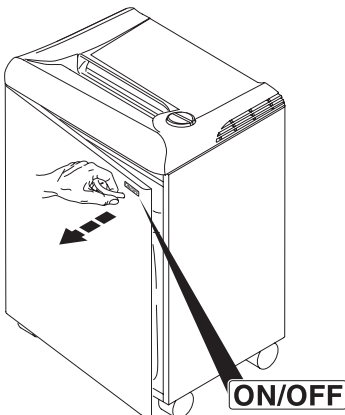
- Į dėdū ĩ dāāī nōī dī æī ī nōē • Turvallisuusohjeita •
- Środki bezpieczeństwa • Normas de segurança •



- RUS** Ī dāāā oāī , ēāē -ēñōēōū o dāāāā d , āūī ūāō oī o d ĩ ēōāī ēy ēç dī çāōēē! Ī ā ī nōūāñōāēyēōā nāī ī nōī yōāēūī ūē dāī ī ī o o dāāā dā! (ñī . nō d. 23).
- FIN** Ota tōpseli pois seināstā ennenkuin puhdistat laitteen ! **Älä tee itse mitään korjauksia tuhoojaan!** (Katso sivu 23).
- PL** Wyjąć wtyczkę przed przystąpieniem do czyszczenia maszyny!  
**Nie wykonywać żadnych napraw niszcarki dokumentów!** (Zobacz strona 23).
- P** Retirar a ficha de electricidade antes de limpar a máquina! **Não efectuar qualquer tipo de reparação na destruidora de papel** (consultar a página 23).



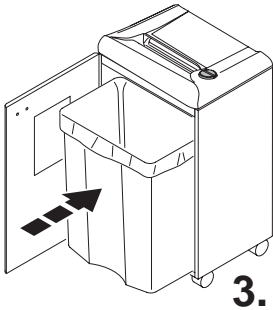
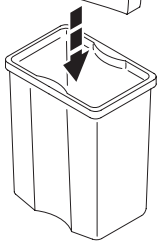
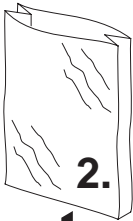
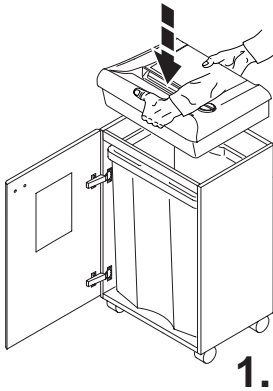
- RUS** Ī ā dāāī ōāēōā ī ā āī ī ā dāōā ā āç oī dēē āāçī ī āñī ī nōē (A).
- FIN** Älä käytä laitetta ilman turvaläppää (A).
- PL** Nie wolno obsługiwać urządzenia bez zamontowanej klapy bezpieczeństwa (A).
- P** Não operar com a máquina sem a portinhola de segurança (A).



- RUS** ON/OFF áūñōdī ē ī ñōāī ī āēē Ī oēdī ēōā āāā dōō!
- FIN** ON/OFF Äkillinen pysäytys Avaa silppusäiliön
- PL** ON/OFF Szybkie zatrzymanie Otworzyć drzwiczki
- P** ON/OFF Paragem rápida Abrir a porta!

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

IDEAL 2360  
IDEAL 2404



**RUS** Î ðeðí éòà ààáðòó è óñòáí î àèòà ì áòáí èçí àí î áðòà èèòááí é ñòí ðí í î é àí áðòá. Ááðáàèòà ðòèè. **Ëçáááàèòà òðááí !**

Óñòáí î àèòò ì èáñòèèí áÚé î àèòò á èí ðí á äëý óí è-òí æáí í î é áóí ààè.

**FIN** Avaa silppusäiliön ovi ja aseta laite silppusäiliön päälle ohjauspaneeli eteenpäin. **Varo sormia!**

Aseta muovisäkki kehikkoon.

**PL** Otworzyć drzwiczki i położyć głowicę na szafce, tak aby panel sterowania był z przodu. Uwaga na palce : **można się skłeczyć!**

Wstawić worek plastikowy będący w wyposażeniu niszcarki.

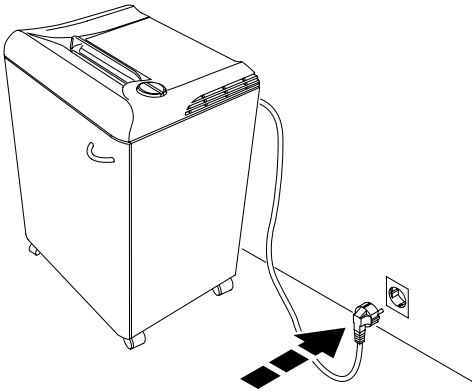
**P** Abrir a porta e colocar a máquina dentro da cabine de modo a que o painel de controlo fique de frente para a porta.

**Ter atenção aos dedos.**

Inserir o saco plástico fornecido.



**IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503**

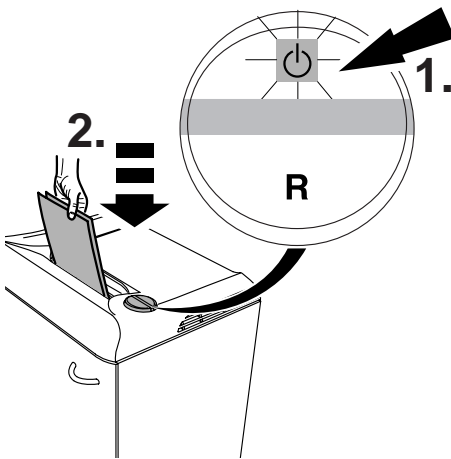


**RUS** Çàèðî éòà àààðóó è î î àèèþ=èòà  
î èòàí èà.

**FIN** Sulje silppusäiliön ovi ja kytke  
virtajohto pistorasiaan.

**PL** Zamknąć drzwiczki. Włożyć wtyczkę  
do gniazda zasilającego.

**P** Fechar a porta. Ligar a máquina na ficha.



**RUS** Í æèì èάà í άάάέεεε-άάάέϋ ϖ: çááí ðεοήϋ çάέáí υέ ηάάóí æèí ά, í άσέí ά ηί í άά άí ðí άά έ ðάáí άά. Í άσέí ά άάóí í άδè-άηέε í ά-í άó ðάáí άάóϋ, άηέε í í í άηόεóϋ άóí άάó ά í ðεάí í υέ ηέí ð.

Í άσέí ά άάóí í άδè-άηέε í άάάóí άέò ά ðάάέí í æέάáí έϋ -άάάç 30 í έí óó. Í άσέí ά í í æάó άύóϋ άύέέεε-άí ά ά έεράí ά άάάí ϋ, óάάðæέάϋ άύέέεε-άάάέϋ ϖ ά όά-άí έά 2 ηάέóí ά. Çάέáí υέ ηάάóí æèí ά ϖ í ά άí ðεò. Í ά άόάάó í έέάέí άí í í ðάάάέáí έϋ ϋέάέóðí ϋí άάάέε.

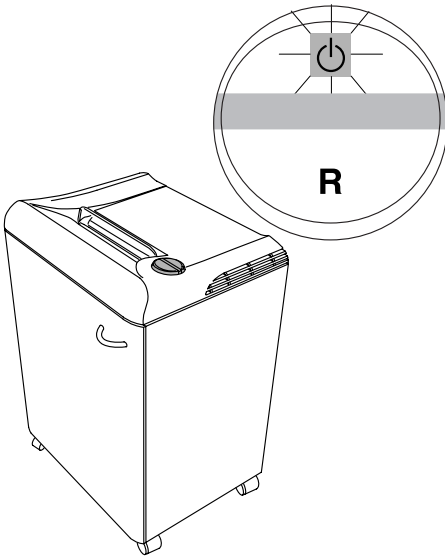
**FIN** Paina ϖ painiketta. Vihreä merkkivalo Z ilmoittaa laitteen toimintavalmiuden ϖ. Laite käynnistyy automaattisesti paperia syötettäessä. Automaattinen valmiustila, joka kytkeytyy pois 30 min. päästä. Vihreä LED ϖ merkkivalo ei pala. Laite voidaan sammuttaa milloin tahansa painamalla ϖ painiketta 2 sekunnin ajan. Vihreä LED ϖ merkkivalo ei pala. Virran sammutuksen jälkeen energiankulutusta ei enää ole.

**PL** Naciśnij przycisk ϖ. Zielona lampka informuje, że urządzenie jest gotowe do pracy ϖ. Uruchomienie następuje automatycznie po wprowadzeniu dokumentów do otworu wejściowego. Automatyczny przycisk stanu gotowości wyłącza urządzenie po 30 minut.

Urządzenie może być wyłączone w każdej chwili. Przyciśnij przycisk ϖ i przytrzymaj przez 2 sekundy. Gaśnie zielona dioda LED ϖ. Urządzenie wyłączy się i nie będzie pobierało już energii.

**P** Pressionar o interruptor de ϖ (1.) : a luz verde está ligada, a máquina está agora preparada para funcionar. Inicia automáticamente quando o papel é inserido. O standby automático que desliga depois de 30 minutos. A máquina pode ser desligada a qualquer momento pressionando o interruptor durante 2 segundos. O indicador LED ϖ verde apaga-se. Não haverá mais consumo de energia.

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

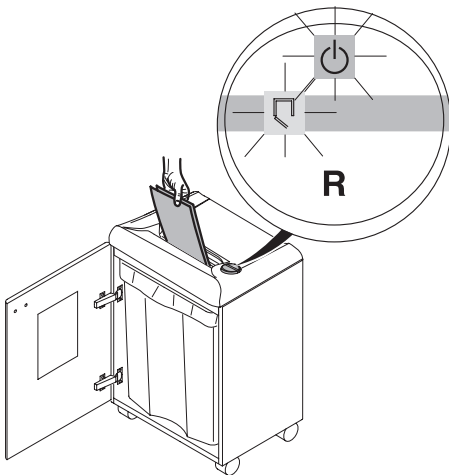


**RUS** Ё ðè î òñòòñòàèè áòì ààè àì'ì àðàò ààòì ì àðè-àñèè î òàí' ààèèàààòòñý.

**FIN** Laite pysähtyy itsestään, kun paperia ei enää syötetä.

**PL** Automatyczne zatrzymanie kiedy papier nie jest już podawany do niszcarki.

**P** Pára automaticamente quando não tem papel.

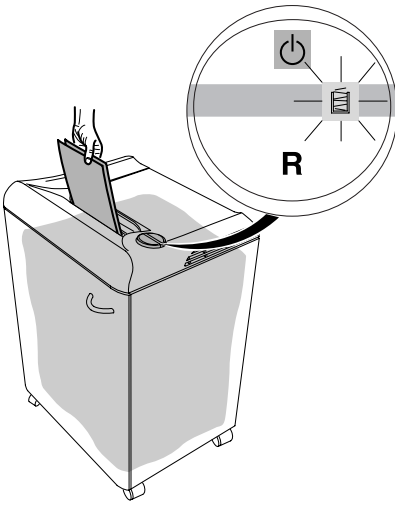


**RUS** Ё ðè î òèðòòèè àààðòò àì'ì àðàò î òàí' àèòòñý ààòì ì àðè-àñèè. Ёì àèèàòì ðò □ è ⊞ áðáòò çààí ðàòòòñý ì î'î -àðáàá'î.


**FIN** Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliön ovi avataan. (Merkit □ ja ⊞ vilkkuvat vuorotellen).


**PL** Automatyczne zatrzymanie jeśli drzwiczki są otwarte. (pojawiają się stosowne symbole □ i ⊞).


**P** Pára automaticamente quando a porta está aberta Simbolos como □ e ⊞ piscam alternadamente.

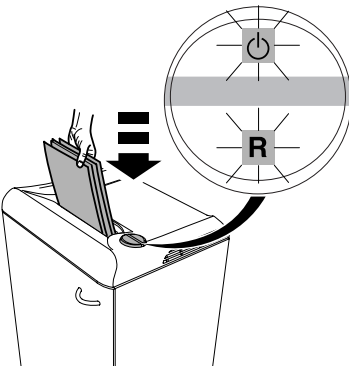


**RUS** Ἴ ὀε çàì í éí áí éè í εἰἠἠἠεéí áí áí  
 ì áøéá áí í ἠḡḡḡ ἱ ἠḡáí ἱ ἠεḡḡḡ  
 ἠḡḡḡ ἱ ἠḡε-ἠḡḡε. Ἀí εἠḡáí çááí ḡḡḡḡḡḡ  
 éí ἠεἠḡḡḡ ḡ ḡ « ἱ ἠḡḡ ἠ çàì ἱ éí áí »  
 Çàì áí εḡḡ ἱ εἠḡḡḡéí ἠḡḡé ἱ ἠḡḡ ἠ.  
 (ḡḡ ἱ ḡḡε ḡḡḡ. 10 ἠ 11).


**FIN** Laite pysähtyy itsestään, jos silppusäiliö on täynnä. "Säiliö täynnä" -merkki  palaa. Tyhjennä silppusäiliö. Tyhjennä säiliö, jos "bag full" valo palaa (katso sivu 10 ja 11).


**PL** Automatyczne zatrzymanie kiedy worek na ścinki jest pełny. Pojawi się odpowiedni symbol , worek należy opróżnić. Zobacz strona 10 i 11).


**P** A máquina pára automaticamente quando o saco de plástico estiver cheio. Esvaziar o saco aparecer a indicação  "bag full" – saco cheio 10 e 11.



**RUS** Ἴ ḡḡáí ἠḡεἠḡḡḡḡḡḡ ἠḡḡḡ ἱ ἠḡε-ἠḡḡε ἱ ḡḡ  
 ἱ ḡḡḡḡḡḡáí éé éí éé-ἠḡḡḡḡḡ  
 ḡḡ é-ḡḡ ḡḡḡḡ ἱ é áḡḡ ἠḡḡ. ḡḡḡḡḡḡḡ  
 ἠḡḡḡ-ḡḡḡḡḡ ἠḡḡḡ ἱ ἠḡε-ἠḡḡε, ἠḡḡḡ  
 ἱ ḡḡ éçí ḡḡé çḡḡḡ ḡ áḡḡ ἠḡḡ.  
 (Éí ἠεἠḡḡḡ ḡ «ON/OFF» ḡ çàì εἠḡḡḡḡḡḡ).

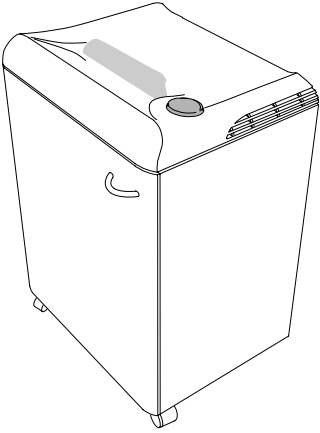
**FIN** Laite pysähtyy itsestään liian montaa paperia syötettäessä kerralla. Laite syöttää paperit itsestään takaisin, jos silppuri tukkeutuu. (ON/OFF-merkki  vilkkuu)

**PL** Automatyczne zatrzymanie w wypadku wprowadzenia dużej ilości kartek papieru. Automatyczne cofanie papieru. (Zapalają się symbole ON/OFF, )

**P** A máquina pára automaticamente se tiver demasiado or papel inserido. Retrocesso automático se o papel encravar (símbolo automático se o papel ON/Off  aparece).

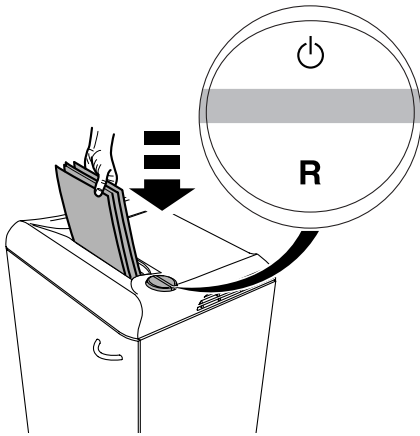




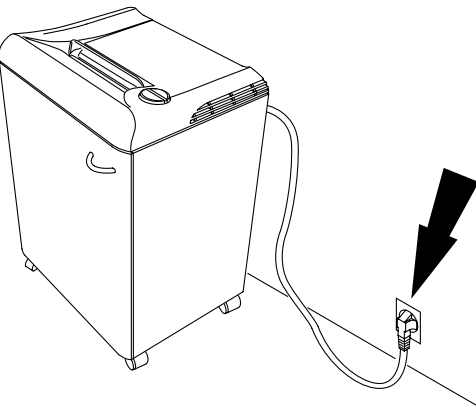




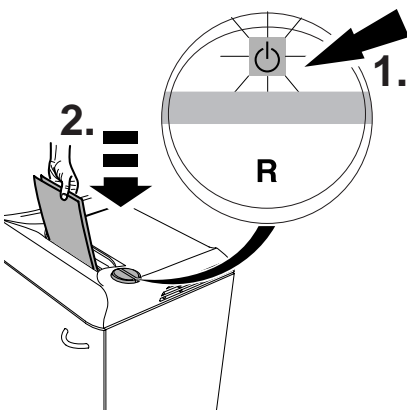
- Āī çī ī æī ūā ī āēñī ðāāī ī ñòè • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Possíveis falhas •



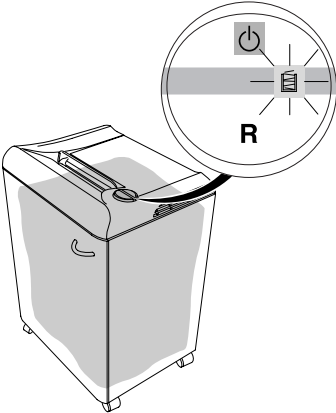
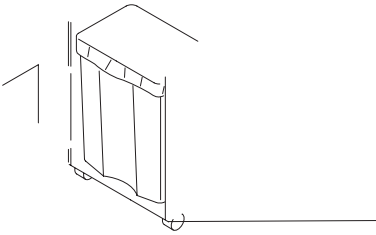
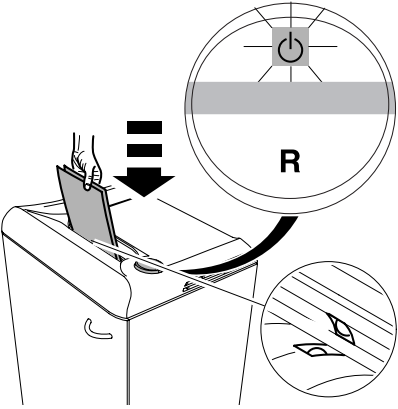
- RUS** Āī ī āðāò ī ā āēēþ=āðñý  
**FIN** Laite ei käynnisty  
**PL** Urządzenie nie działa  
**P** A máquina não funciona.



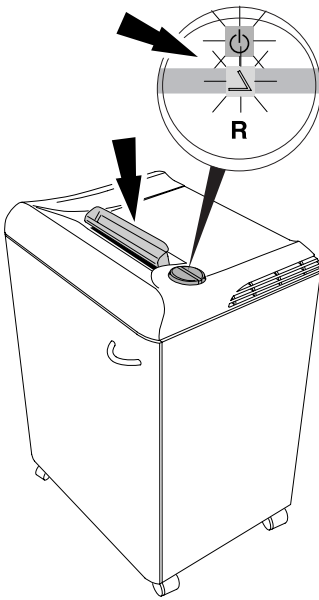
- RUS** Āī ī āðāò ī ī āēēþ=āī ē ñāòè?  
**FIN** Tarkista, että virtajohto kytketty pistorasiaan  
**PL** Czy niszcarka jest podłączona do źródła zasilania?  
**P** A máquina está ligada à corrente?



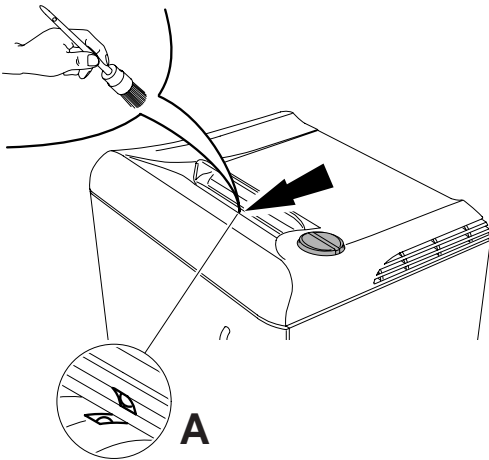
- RUS** Ī ðī āāðñāā, ī āæāðā èè ēī ī ī èā ⏻.  
 Ī ðī āāðñāā, āī ðèò èè çāēāī ūé ēī āēēāòī ð.  
**FIN** Tarkista, että keinukytkin on asennossa ⏻ ja että vihreä valo palaa  
**PL** Czy przełącznik jest w pozycji ⏻? Czy dioda świeci się na zielono?  
**P** Está o interruptor ⏻



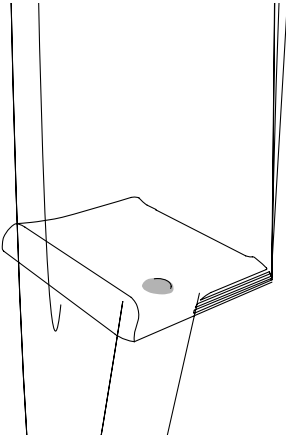
- Äi çì í æí Ùá í áèñí ðááí í ñèè • Mahdolliset viat •
- Možliwe usterki • Possíveis falhas •

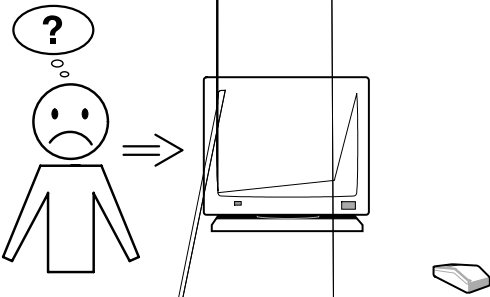


- RUS** Øòí ðèà ááçí í àñí í ñèè í ðèðÙòà?  
**FIN** Tarkista, että turvakansi ei ole auki  
**PL** Czy klapka bezpieczeństwa jest otwarta?  
**P** Porta de segurança está aberta?



- RUS** Äíí áðòð í á í ñòáí àáèèááòðñý.  
 Í ðèèð÷èòá í ð ñáðè. Í ÷èñòèòá  
 Øí òí ààð÷èè (A) ì áèáí úèí é  
 èèñòí ÷èí é.  
**FIN** Laite ei pysähdy.  
 Irrota virtajohto pistorasiasta.  
 Puhdista sähkösilmä (A) pienellä  
 harjalla.  
**PL** Urządzenie nie zatrzymuje się.  
 Wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania.  
 Przeczyścić fotokomórkę (A) małą  
 szczoteczką.  
**P** A máquina não pára.  
 Desligar da ficha. Limpar a célula com  
 uma pequena escova (A).





IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

**RUS** Ðæíî ï áí äóáí Úá ðáñóí áí Úá  
ì àðáðèàèÙ

**FIN** Suositeltavat lisälaitteet

**PL** Zalecane akcesoria

**P** Acessórios recomendados:



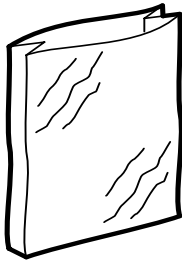
**RUS** Ýeí eí äè=áñèè =eñóí á ì áñeí

**FIN** Luontoystävällinen öljy

**PL** Przyjazny środowisku olej

**P** Óleo biodegradável

**Nr. 9000 610**



**RUS** Í eáñðeéí áÚá ï áèáòÙ (50 øðóé)

**FIN** Muovisäkkejä (50 kpl)

**PL** Wymienne worki plastikowe na ścinki  
(50 szt.)

**P** Saco de plástico permanente  
(50 unidades)

**IDEAL 2360, 2404** **Nr. 9000 403**

**IDEAL 2503** **Nr. 9000 037**





**RUS** Í ä öí è-öí ææéöä äóí ääö ñí ñëöäí èäí è è CD/DVD äèñëè í ä ì î ääëyö CD/DVD äèñëè í ä ì î ääëyö IDEAL 2360 MC è IDEAL 2360 SMC! Öí èüéí ì î ääëè IDEAL 2404, è IDEAL 2503 4 mm è 4 x 40 mm ì î äöö óí è-öí æäöü CD/DVD.

**Í ä çäöäëéöä ñí äçöääöü öäæöüóþ äí éí äéó!**

**FIN** Malli IDEAL 2360 MC ja IDEAL 2360 SMC! ei sovellu paperiniittien tai CD/DVD:n tuhoamiseen! Mallien IDEAL 2404 ja IDEAL 2503 versiot 4 mm ja 4x 40 mm soveltuvat CD/DVD:n tuhoamiseen.

**Älä unohda öljytä!**

**PL** Niszczarka IDEAL 2360 MC i IDEAL 2360 SMC nie niszczy spinaczy do papieru i płyt CD/DVD! Tylko modele IDEAL 2404, IDEAL 2503 4mm oraz 4x40 mm są odpowiednio przystosowane do niszczenia płyt CD/DVD.

**Nie zapominać o oleju!**

**P** Com os modelos IDEAL 2360 MC e IDEAL 2360 SMC nunca destruir CD/DVD e papel com clips! Só os modelos IDEAL 2404 e IDEAL 2503, 4 mm e 4 x 40 mm são adequados para destruir CD/DVD.

**Nunca esquecer em colocar óleo na máquina.**

- 0a0i e-aney ei oi oi aoy • Teknista tietoa •
- Dane techniczne • Informaões tchicas •

IDEAL 2360 • IDEAL 2404 • IDEAL 2503

**RUS** Yoà i àøei à i ai a0ai à

ISO 14001  
 EN ISO 14001  
 DIN EN ISO 14001  
 ZERTIFIZIERT  
 ZERTIFIZIERT



I.T.E. Listed 802 D

Ei oi oi aoy i a o0i ai a:  
 o0i ai u o0i a i a o0ai -ai i anoa  
 i af u0a i aenai auu i ai ionoi i ai  
 o0i ai y < 70 db (A) i i noai aad00  
 ISO 7779.

Oi -i ua o0i e-aneya oadaeoa0enoee  
 i aoi ayony i a yoe0aea o0i e-anef e  
 ni aoe0ee0ee i a ai i ad0aa.

At ci i ai u eci ai af ey aac  
 o0aai i eaf ey.

I oe i oi oi eaf ee cayae i i  
 aadaf oee, oeaçuaaeoa na0eef ue i i  
 a0 oi e-oi aee0ey, ei oi oue  
 0am i ei aaf i a øeeuaeeà i a0ei u.

**FIN**

Tämä laite on hyväksytty itsenäisten  
 laboratorioiden toimesta ja se on EC-  
 säännösten 2000/95/EG ja  
 2004/108/EG mukainen.

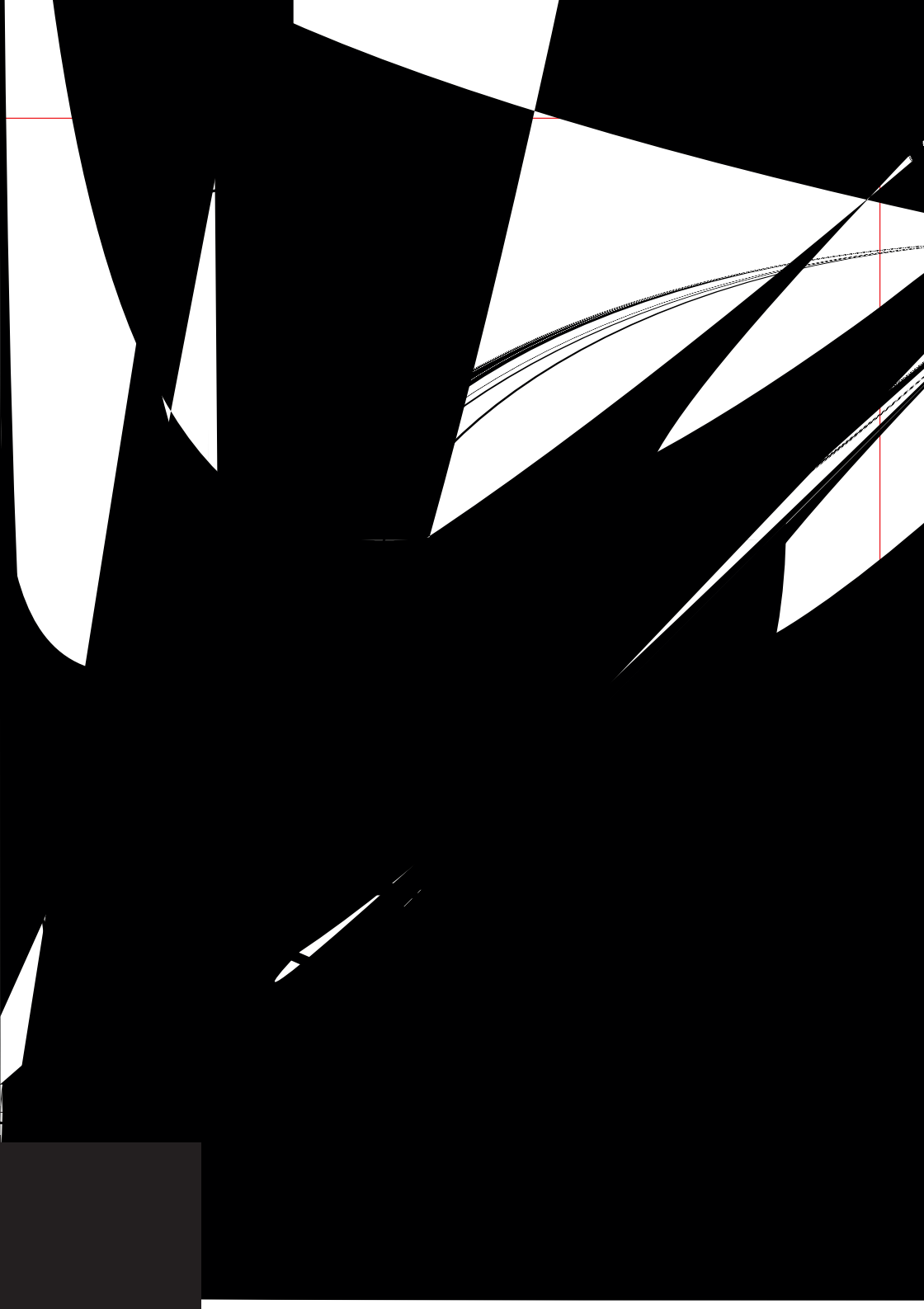
**Tietoa äänitasosta:**

Äänitaso työpaikalla on vähemmän  
 kuin ISO 7779 mukaisen standardin  
 suurin sallittu taso < 70 db (A).

Tarkat tekniset tiedot löytyvät tarrasta  
 laitteessa.

Oikeudet muutoksiin ilman ilmoitusta  
 pidätetään.

Takuuajan aikana koneessa on oltava  
 originaali tunnistetarra.



RUS **Ääëèàðàöëÿ î ñî î òääòñòàèè**

FIN EC yhdenmukaisuus todistus

PL EC Deklaracja zgodności

P Declaração de conformidade

- **ÄÄÍ Í ÕÍ ÿ Î ÄÖÄÐÆÄÄÄÍ , ×ÕÎ**

- Täten vahvistamme, että

- Niniejszym oświadczamy, że

- Pela presente declaramos que

**2360; 2360 CC; 2360 MC; 2360 SMC**

**2404; 2404 CC;**

**2503; 2503 CC;**

**GS- IDENT. Nr.**

**ID Nr. 11236001**

**ID Nr. 11240401**

**ID Nr. 11250203**

- **ÑÎ Î ÕÄÄÒÑÒÄÖÄ ÑÈÄÄÕÐÙÈÎ ÕÑÈÎ ÄÈßÎ , ÿ ðÈÎ ÄÍßÐÙÈÎ Ñß ÄÈß ÿÕÎ ÄÎ**

- noudattaa seuraavia tuotteelle haettuja säännöksiä

- spełnia następujące przepisy tycaące się

- cumprem as disposições legais seguintes

**2004/108/EG:**

EMV äèðäèòèää ÿ î ÿèäèòðî ÿ ääí èòí í é ñî äî äñòèî î ñòè (í äðäí î ñèî î ñòè),

Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi,

Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej,

Directiva de compatibilidad electromagnética.

**2006/95/EG**

Äèðäèòèää ÿ î í èçèèî í äí ðÿæäí èÿì , Matalajännitedirektiivi,

Dyrektywa w sprawie sprzętu elektrycznego przewidzianego do stosowania w

określonych granicach napięcia, Directiva de baixa voltagem.

- **Ä ×ÄÑÕÍ Î ÑÕÈ , ÿÕÎ ÈÄÑÄÄÕÑß ÈÑÿ Î ÈÛÇÕÄÎ ÕÕ ÄÄßÎ Î Í ÈÇÈßÎ ÄÄÍ Í ÕÕ**

**ÑÒÄÍ ÄÄÐÕÎ Ä**

- Täyttää harmonisoidut vaatimukset kokonaisuudessaan.

- zastosowano zharmonizowane normy, w szczególności

- Normas harmonizadas utilizadas, normalmente

**EN 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;**

**EN ISO 12100; EN ISO 13857; EN ISO 7779**

29.12.2009  
Datum

Í Öeöèàèüí Úé í ðááñòààèòàèü íí òáóí è-áñêí é  
äí éóí áí òàöèè

Valtuutettu edustaja teknisiä dokumentteja koskien  
Autoryzowany przedstawiciel dokumentacji technicznej  
Representador autorizado para a documentação técnico.

Krug & Priester GmbH u. Co KG  
Simon-Schweitzer-Str. 34  
D-72336 Balingen (Germany)

Í ðèì á:àí èy:  
Muistiinpanoja:  
Uwagi:  
Notas:

Í ðèì á:áí èý:  
Muistiinpanoja:  
Uwagi:  
Notas:

Germany



Óí è-òí æèðäèè áóí ää  
Asiakirjatuhoajat  
Niszczarki dokumentów  
Destruidoras de documentos

è è äèèüí ðèí Ù  
Paperileikkurit  
arkki i gilotyny  
s e guilhotinas

